

オンライン&対面

通訳理論講座

ろう通訳者養成講座・リーダー養成講座のご案内（6期生）

（コミュニティ&学術分野におけるろう通訳者・リーダー養成事業）

本年度も「通訳理論講座」「ろう通訳者養成講座（6期生）」「リーダー養成講座（6期生）」を開講します。ろう通訳者やリーダーに対する理解も少しずつ広がってきています。ろう通訳者も、もちろん通訳者のひとりとして通訳倫理を遵守しなければなりません。ろう通訳者と聴手通訳者が協働して、よりよい通訳を提供するために、まず受講してみませんか。修了後は、通訳OJT（職業訓練）プログラムに参加できます。遠隔地の方は、旅費の助成金があります。

「ろうフィ養成講座」=ろう通訳者養成講座・リーダー養成講座を略したものです

【通訳理論講座】15コマ

（対象）ろう者、通訳者、通訳コーディネーター、通訳全般に関心のある方

*音声日本語への通訳はありません

【ろう通訳者養成講座】35コマ

（対象）日本手話を第一言語とするろう者で、書記日本語の読み書きができる方

【リーダー養成講座】33コマ

（対象）手話通訳士等、手話通訳に関して何らかの資格を有している方

【日程・会場・受講料等】

会場 オンライン（ZOOM）／対面（東京都心の貸会議室）

通訳理論講座

Aクラス 2020年11月14日-15日、2021年1月16日-17日

Bクラス 2020年11月21日-22日、2021年2月6日-7日

ろうフィ養成講座 2020年11月14日（土）～2021年3月28日（日）

*スケジュール等、詳細は裏面をご参照ください

受講料（当初の受講料より10%引になっております）

通訳理論講座 一般13,500円 会員・サポーター11,700円

ろう通訳者養成講座 一般31,500円 会員・サポーター27,000円*

リーダー養成講座 一般27,000円 会員・サポーター22,500円*

*過去に「通訳理論講座」を受講し、修了証を有している方は、通訳理論講座の受講を免除します。

受講料が9,000円減額されます。再受講する場合、受講料の減免はありません。

【受講までの流れ】

- ・通訳理論講座（抽選）

応募締切10/18、10/26前後に抽選結果をメールで通知

- ・ろうフィ養成講座（選考）

応募締切9/27 *9月末までに選考方法について応募者全員にメールで通知

選考課題提出期限10/18、10/26前後に選考結果をメールで通知

【旅費助成について】関東1都6県（茨城・栃木・群馬・埼玉・東京・千葉・神奈川）以外の地域にお住まいの方に旅費の一部を助成します。講座が1日の場合は上限15,000円／1回、2日連続の場合は、宿泊費用を含め、上限22,000円／1回です。ただし、全回出席していることが助成条件となります。一度でも欠席、遅刻・早退のある方は助成を受けられません。希望者多数の場合は抽選になります。詳細は下記事務局までお問い合わせください。



お申し込みはQRコードから

特定非営利活動法人手話教師センター事務局

事務局： info@jsltc.org

URL: <http://www.jsltc.org/>

fax: 03-4579-0518

通訳理論講座・ろう通訳者養成講座（6期）・フィーター養成講座（6期） 2020年度 日程表

日時	曜	時間	講座形式	講座名	内容
11/14	土	10:40-12:10	オンライン	ろう/フィ	「翻訳」とは何か
		13:10-14:40	オンライン	A通訳理論1	通訳倫理規定の内容と基本的理念
		15:00-16:30	オンライン	A通訳理論2	通訳現場における「場の調整力」(1)
		16:40-18:20	オンライン	A通訳理論3	通訳現場における「場の調整力」(2)
11/15	日	09:00-10:30	オンライン	A通訳理論4	手話通訳者のあり方(1)
		10:40-12:10	オンライン	A通訳理論5	手話通訳者のあり方(2)
		13:10-14:40	オンライン	A通訳理論6	通訳論(1)
		15:00-16:30	オンライン	A通訳理論7	通訳論(2)
11/21	土	09:00-10:30	オンライン	B通訳理論4	手話通訳者のあり方(1)
		10:40-12:10	オンライン	B通訳理論5	手話通訳者のあり方(2)
		13:10-14:40	オンライン	B通訳理論6	通訳論(1)
		15:00-16:30	オンライン	B通訳理論7	通訳論(2)
11/22	日	13:10-14:40	オンライン	B通訳理論1	通訳倫理規定の内容と基本的理念
		15:00-16:30	オンライン	B通訳理論2	通訳現場における「場の調整力」(1)
		16:40-18:20	オンライン	B通訳理論3	通訳現場における「場の調整力」(2)
12/5	土	10:40-12:10	対面/オンライン	ろう通訳	通訳基礎トレーニング(1)
		13:10-14:40	対面/オンライン	ろう通訳	通訳基礎トレーニング(2)
		15:00-16:30	対面/オンライン	ろう/フィ	講義「ろう通訳を経験して」「フィーターを経験して」
		16:40-18:20	対面/オンライン	ろう/フィ	ディスカッション「CO通訳を考える」
1/16	土	10:40-12:10	オンライン	A通訳理論8	コミュニケーション論
		13:10-14:40	オンライン	A通訳理論9	社会言語学視点の手話通訳分野
		15:00-16:30	オンライン	A通訳理論10	ろう通訳者の役割
		16:40-18:20	オンライン	A通訳理論11	聴通訳とろう通訳の協働することの意義
1/17	日	09:00-10:30	オンライン	A通訳理論12	事例検討(1)
		10:40-12:10	オンライン	A通訳理論13	事例検討(2)
		13:10-14:40	オンライン	A通訳理論14	事例検討(3)
		15:00-16:30	オンライン	A通訳理論15	事例検討(4)まとめ
1/30	土	10:40-12:10	対面/オンライン	ろう/フィ	講義「コミュニティ通訳」
		13:10-14:40	対面/オンライン	ろう/フィ	翻訳理論(1) 日本手話→日本語
		15:00-16:30	対面/オンライン	ろう/フィ	翻訳理論(2) 日本語→日本手話
2/6	土	10:40-12:10	オンライン	B通訳理論8	コミュニケーション論
		13:10-14:40	オンライン	B通訳理論9	社会言語学視点の手話通訳分野
		15:00-16:30	オンライン	B通訳理論10	ろう通訳者の役割
		16:40-18:20	オンライン	B通訳理論11	聴通訳とろう通訳の協働することの意義
2/7	日	09:00-10:30	オンライン	B通訳理論12	事例検討(1)
		10:40-12:10	オンライン	B通訳理論13	事例検討(2)
		13:10-14:40	オンライン	B通訳理論14	事例検討(3)
		15:00-16:30	オンライン	B通訳理論15	事例検討(4)まとめ
2/13	土	13:10-14:40	対面	ろう/フィ	通訳演習(1)
		15:00-16:30	対面	ろう/フィ	通訳演習(2)
2/14	日	09:00-10:30	対面	ろう/フィ	通訳演習(3)
		10:40-12:10	対面	ろう/フィ	通訳演習(4)
		13:10-14:40	対面	ろう/フィ	通訳演習(5)
		15:00-16:30	対面	ろう/フィ	通訳演習(6)
3/27	土	am	対面	ろう/フィ	(自主準備)
		13:10-14:40	対面	ろう/フィ	通訳実習(1) 講演会 通訳
		15:00-16:30	対面	ろう/フィ	通訳実習(2) 講演会 通訳
		16:40-18:20	対面	ろう/フィ	通訳実習(3) フィードバック・まとめ
3/28	日	am	対面	ろう/フィ	(自主準備)
		13:10-14:40	対面	ろう/フィ	通訳実習(4) 講演会 通訳
		15:00-16:30	対面	ろう/フィ	通訳実習(5) 講演会 通訳
		16:40-18:20	対面	ろう/フィ	通訳実習(6) フィードバック・まとめ

○通訳理論講座は、2クラスに分けて実施します。 Aクラス 11/14-15, 1/16-17 Bクラス 11/21-22, 2/6-7

○ろう通訳者養成講座、フィーター養成講座を受講される方も、AクラスかBクラスかのどちらかを選択していただけます。(受講免除の方は除く)

○「ろう/フィ」は、ろう通訳者養成講座、フィーター養成講座の合同講座となります。12/5(土)午前は、ろう通訳者養成講座のみとなります。

○「対面/オンライン」は、対面もしくはオンラインで行なうものです。約1ヶ月前までに判断します。

○通訳演習と通訳実習は、コロナ感染対策を十分に講じた上で対面で行います。

オンライン講座を行なうにあたり、下記の件、ご了承くださいませよう、よろしく申し上げます。

- ・接続方法のご案内は行っておりません。 ・利用に必要な機器類や通信にかかる費用は、自己負担となります。
- ・回線やサーバの混雑等によるトラブル（接続できない、映像を見られない等）についての責任はおいかねます。

※本事業は、日本財団の「コミュニティ及び学術分野におけるろう通訳者・フィーターの養成事業」として実施されるものです。